

日系宗教の棲み分けとエピデミック化

国立民族学博物館 中 牧 弘 允

日本の宗教は海外移住した日本人のあとを追うように新世界のハワイ、北米、南米へと伝播した。そこでは仏教が一部分的には神道も一、キリスト教一北米のプロテスタント、南米のカトリックとともに日系社会の精神的支柱の一つとして公的行事の宗教的機能を象徴的に二分した。とはいえ仏教やキリスト教は日本人や日系人の通過儀礼や年中行事の執行をとおして主要なマーケットシェアを確保しつづけた。他方、新宗教や霊能者は「貧病争」のような問題に親身になって対応し、その解決をはかることでニッチに食い込んだ。こうした構図は棲み分けのパラダイムとして図示できる。

しかし、日本の新宗教は「日本的なるもの」の枠を超え、非日系人を主たる対象にすえた伝道を推進し、新しい市場を開拓した。そこでは多言語化、多文化化、ハイブリッド化、多国籍化などの戦略が功を奏し、多数の信者が現地でリクルートされた。とはいえリーダーシップは日本人／日系人に掌握され、日本の教団本部とのヒエラルキーが優先された。こうした現象は「エピデミック化」の概念で説明することができる。

問題はグローバル化の過程で二つのモデルがどう変容するかである。

***Habitat Segregation and Epidemicalization of Japanese Religions Abroad***

Hirochika NAKAMAKI, National Museum of Ethnology

Japanese Religions have spread to the New World, to Hawai'i, North America and South America, following the Japanese who migrated there. In these diasporic Japanese communities, the established religions, Buddhism, incorporating elements of Shinto, and Christianity (Protestantism in Hawai'i and North America, and Catholicism in South America) served as spiritual pillars of the community and provided the religious element of official events, but symbolically split the communities. Nevertheless, by conducting rites of passage and annual events for the overseas Japanese and their descendents, Buddhism and Christianity succeeded in maintaining their market share in the religious and ritual life of these communities. On the other hand, new religions and spirit mediums have found a niche market by dealing sympathetically in the quest for solutions to the problems of 'poverty, sickness and conflict'. In this paper I explain these separate functions of established and new religions in the Japanese diaspora using the paradigm of *habitat segregation*.

Japanese new religions, however, sought new markets and targeted non-Japanese converts, transcending the frame of *Japaneseness*, and evangelising among the mainstream population. Strategies such as multi-lingualization, multi-culturalization, hybridization and multi-nationalization proved to be very effective and many non-Japanese local converts were recruited. But leadership roles continued to be dominated by the Japanese migrants (including their descendents) or Japanese posted from Japan and hierarchal priority has been maintained by the original headquarters in Japan. In the paper, these phenomena are explained by the concept *epidemicalization*.

The paper further explores how these constructs transform themselves in the process of globalization.